

UNIVERSITÀ
DI
GENOVA



SCUOLA
DI SCIENZE
UMANISTICHE

Latina Didaxis XXXIV



LEGGERE E GUARDARE

INTERSEZIONI FRA PAROLA E IMMAGINE
NELLA CULTURA LATINA E NELLA SUA FORTUNA

a cura di Gabriella Moretti e Biagio Santorelli

**UNIVERSITÀ DI GENOVA
SCUOLA DI SCIENZE
UMANISTICHE**

LATINA DIDAXIS XXXIV

**LEGGERE E GUARDARE
INTERSEZIONI FRA PAROLA E IMMAGINE
NELLA CULTURA LATINA E
NELLA SUA FORTUNA**

**ATTI DEL CONVEGNO
(GENOVA, 7-8 MAGGIO 2019)**

a cura di

Gabriella Moretti e Biagio Santorelli

Dipartimento di Antichità, Filosofia e Storia
(sezione D.AR.FI.CL.ET.)
2020

UNIVERSITÀ DI GENOVA
SCUOLA DI SCIENZE
UMANISTICHE

LATINA DIDAXIS XXXIV

LEGGERE E GUARDARE
INTERSEZIONI FRA PAROLA E IMMAGINE
NELLA CULTURA LATINA E
NELLA SUA FORTUNA

ATTI DEL CONVEGNO
(GENOVA, 7-8 MAGGIO 2019)

a cura di

Gabriella Moretti e Biagio Santorelli

PUBBLICAZIONI DEL D.A.R.FI.CL.ET.
“Francesco Della Corte”
Terza serie, n. 260

COLLANA DIRETTA DA
CLARA FOSSATI · WALTER LAPINI · STEFANO PITTALUGA
SILVANA ROCCA

COMITATO SCIENTIFICO
Claudio Bevegni (Genova), Jean-Louis Charlet (Aix-en-Provence),
Giovanni Cipriani (Foggia), Carmen Codoñer (Salamanca), Jean-Yves Guillaumin
(Besançon), Valeria Viparelli (Napoli), Paolo Viti (Lecce), Nigel Wilson (Oxford),
Jan Ziolkowski (Cambridge, Mass.).

Volume pubblicato a cura del Dipartimento DAFIST,
Università degli Studi di Genova
stampato con il contributo del MIUR - USR per la Liguria

*Gli articoli pubblicati in questo volume sono stati sottoposti a valutazione preventiva
(blind peer review)*

Collana distribuita da:
LEDIZIONI S.r.l.
Via Alamanni, 11
20141 MILANO (Italy)
Tel. 02.450.71.824 - Fax 02.421.08.107
www.ledizioni.it - info@ledizioni.it

SOMMARIO

G. MORETTI	Introduzione	7
A. BONANDINI	Rappresentare l'indicibile, dire l'irrappresentabile. Parola e immagine di fronte al <i>nefas</i> di Trieste e Atreo	13
A. CASAMENTO	<i>Longe vehementissimus... adfectus</i> : l'esperienza del pianto nell'eloquenza latina tra parola e immagine	33
A. STRAMAGLIA	La rappresentazione pittorica di un prologo narrativo: un caso di studio dalla Villa della Farnesina	57
L. GRAVERINI	Testo e immagine nelle <i>Metamorfosi</i> di Apuleio	65
S.J. HARRISON	Psiche nel XIX secolo: immagini dall'arte	85
G. CIPRIANI	Il tradimento di Creusa: fra parole e immagini	95
	IMMAGINI	121

Introduzione

Con il Convegno del 2019 e il presente volume continua e si rinnova la più che trentennale tradizione delle Giornate di *Latina Didaxis*. Proseguendo nell'adozione della più organica forma monografica, ci si propone infatti di esplorare attraverso temi-chiave ogni volta diversi – in ossequio alla missione propria del *Centro dipartimentale “Latina Didaxis”* (CELD) – gli ambiti molteplici messi in gioco dalla didattica del latino, con particolare riguardo alla sua dimensione interdisciplinare.

Non è casuale allora mettere questa volta al centro del nostro interesse l'intreccio, nella cultura latina e nella sua fortuna, di parola ed immagine, di letteratura e iconografia. Si tratta di un tema infatti che ci interpella oggi da vicino, immersi come siamo all'interno di una cultura contemporanea che i nuovi mezzi informatici rendono sempre più (e in forme diverse e ancor più pervasive rispetto al passato anche recente) una civiltà dell'immagine.

Ma si tratta anche di un punto di osservazione che ci consente, convocando in aiuto dell'interpretazione dei testi letterari il sussidio spesso decisivo delle arti visive, di ricreare vividamente, tramite la forza plastica e *l'evidentia* delle immagini, il complesso multiforme, vivente, organico della cultura antica. Le immagini provenienti dal passato hanno infatti la capacità, spesso più immediata e priva di filtri rispetto ai testi letterari, di metterci in immediata comunione con l'immaginario degli antichi, stimolando la curiosità di chi studia e invitando a tentare percorsi inediti fra letteratura e archeologia, fra cultura materiale e opere letterarie. La didattica ha oggi uno straordinario bisogno della scintilla che scocca allorché entrano a contatto ottiche e discipline diverse e apparentemente irrelate: e che rivelano invece inaspettate relazioni e nuovi e inattesi intrecci esegetici.

Se gli studi sull'antichità si offrono dunque con sorprendenti scoperte e con fascinazione rinnovata all'innesto delle immagini sulla parola, anche la storia della fortuna dei testi latini guadagna moltissimo allorché la nostra attenzione diviene capace di estendersi dall'influenza squisitamente letteraria a quella iconografica nelle sue diverse manifestazioni. L'esplorazione della fortuna dei testi latini, condotta attraverso l'immenso repertorio di prodotti artistici connessi nei modi più diversi con la cultura antica, ci consente infatti di rintracciarne, lungo il corso del tempo, la pervasiva e ineludibile penetrazione nell'immaginario occidentale.

Ci inoltriamo così lungo sentieri talvolta meno praticati nella tradizione scolastica, ma che proprio per questo donano ogni volta al percorso di apprendimento una singolare capacità di attrazione per i nostri studenti, rendendolo un affascinante viaggio di scoperta.

Possiamo constatare questa fecondità di approccio nei contributi qui riuniti, che vogliono offrire uno stimolo metodologico in questo senso proprio nella varietà stessa dei percorsi proposti, che si presentano come *specimen* e materiale di riferimento per altrettanti percorsi didattici.

Si inizia con il contributo di Alice Bonandini, che esplora attraverso un'organica e originale proposta didattica il mito di Atreo e Tieste – mito del *nefas*, di ciò che non può venir detto né rappresentato - connettendone le apparizioni letterarie con una tradizione figurativa che, pur rarefatta, permette comunque di ricostruire suggestivamente una tradizione letteraria perduta. Costruendo un percorso attraverso fonti poco frequentate, e mettendo a confronto due linguaggi diversi, quello letterario e quello delle arti visive, la proposta consente dunque di lavorare sulla comprensione sotto varie angolature: la decrittazione di un testo in lingua originale al fine di ricavarne informazioni; la capacità di costruire inferenze e di interrogare anche silenzi e lacune; la comparazione intersemiotica; la comprensione dei diversi codici antropologici che in una determinata cultura presiedono all'atto comunicativo.

Alfredo Casamento esplora un aspetto estremamente rilevante di un genere letterario – l'oratoria antica e specialmente ciceroniana - che potrebbe essere maggiormente sfruttato a livello scolastico per lo speciale incrocio che vi si realizza fra stile letterario, argomentazione, contesto storico-politico, aspetti antropologici e *performance* parateatrale. Il tema affrontato è quello dell'impiego persuasivo e patetico delle lacrime nell'eloquenza latina: il pianto vi diviene una sorta di ribalta visiva delle emozioni, per di più codificata nella *miseratio*, creando una corrente e un contagio emotivi nei confronti del pubblico che lo osserva. Lungo il percorso che conduce l'orazione dalla *performance* dell'oratore alla fissazione in forma scritta, il potente linguaggio gestuale e visivo delle lacrime dovrà dunque venire continuamente evocato e rappresentato dalla parola.

Antonio Stramaglia prende invece come punto di partenza non un testo letterario, ma un enigmatico ciclo pittorico giuntoci in due diverse copie, entrambe ritrovate a Roma e risalenti agli inizi dell'età augustea. Si tratta rispettivamente del fregio figurato proveniente dalla Villa della

Farnesina, sontuosa residenza suburbana sul Tevere, fregio che fu presumibilmente il modello della seconda copia a noi nota, quella del colombario di Scribonio Menofilo, datata al 20-10 a.C. I due fregi sono divisi in scenette caratterizzate per lo più dalla rappresentazione di un processo: in alcune di esse sono stati identificati con precisione dei nuclei narrativi corrispondenti a motivi novellistici a noi noti, di cui si presume però una conoscenza pregressa da parte dell'osservatore affinché possa decodificarne il contenuto narrativo. La scena del tutto peculiare, però, con cui si ritiene che abbia inizio il ciclo, e che è conservata solo dal fregio della Farnesina, potrebbe corrispondere non a un vero e proprio nucleo novellistico, come accade per le scenette successive, ma piuttosto all'*exordium* di un'opera narrativa dotata di un'architettura simile a quella ipotizzata per i *Racconti milesi* di Aristide: essa costituirebbe cioè la versione pittorica del prologo di un'opera d'invenzione, che assolve abilmente alle proprie funzioni narratologiche anche senza il supporto della parola scritta.

Anche Luca Graverini tratta della tradizione narrativa, sia basata sulla parola che sulla narrazione per immagini. Il suo contributo mostra però – in una affascinante analisi materata di esempi tratti in particolare, sul *coté* letterario, dal romanzo apuleiano – come entrambe queste tradizioni narrative si basino su regole comuni: che si rivelano essere pressoché universali, come mostra il confronto con immagini e strumenti interpretativi provenienti da diverse epoche storiche. Tra gli strumenti interpretativi antichi, viene messo a fuoco soprattutto il concetto di *evidentia*; tra quelli moderni e contemporanei, l'identificazione del lettore con i personaggi e la sua inclusione nell'universo narrativo, la sospensione dell'incredulità e il patto tra autore e lettore, e infine la metalessi, cioè il sorprendente contatto tra universi che teoricamente dovrebbero rimanere separati: ovvero quello narrativo, in cui vivono i personaggi, e quello reale, in cui vivono i lettori. Questi strumenti interpretativi – come mostrano bene i testi e le immagini messi ogni volta a confronto in funzione esemplificativa – sono indispensabili per comprendere i meccanismi di funzionamento della narrativa antica tanto letteraria quanto visuale.

Il contributo di Stephen Harrison ci introduce al secondo filone indagato nel nostro volume: quello cioè della fortuna dei testi antichi indagata attraverso la loro influenza iconografica. Partendo anche in questo caso dalle *Metamorfosi* di Apuleio, ci viene offerta infatti una seducente panoramica della fortuna in età vittoriana del personaggio e delle storie di Psiche, (la cui fortuna letteraria nel medesimo periodo era già

stata affrontata dallo studioso in un recente articolo). Un tale soggetto doveva affascinare artisti e pubblico di quest'epoca storica per diverse ragioni. In primo luogo, Psiche è uno dei pochi protagonisti femminili delle letterature classiche all'infuori della tragedia: e quello delle rappresentazioni femminili è soggetto convenzionale per l'arte dell'800; inoltre, questo racconto diede origine a numerosi motivi ricorrenti nella narrativa fiabesca, che nel XIX secolo fu particolarmente popolare. Infine, il testo di Apuleio è di fatto un romanzo, e costituisce pertanto un antecedente classico della forma letteraria che assurge a un'egemonia culturale assoluta nell'Europa di questo periodo. L'analisi delle apparizioni di Psiche nell'arte ottocentesca – talvolta in veri e propri cicli pittorici – ci conduce allora lungo un percorso fatto di adesioni ma anche di allontanamenti dal testo di partenza, svelandoci complessi rapporti di prestiti e influenze reciproche fra *Metamorfosi* apuleiane, riscritture letterarie moderne e iconografia, mentre Psiche trova posto in ogni variazione del gusto artistico del periodo, dal classicismo dello stile Impero al gusto medievalizzante di metà Ottocento fino al neoclassicismo dell'ultimo quarto del secolo.

L'articolo conclusivo, quello di Gianni Cipriani, ci conduce a prendere in esame una forma speciale di traduzione iconografica di un testo antico, ovvero la sua versione cinematografica. Nel dicembre del 1971, per una durata complessiva di sette puntate, andò in onda sugli schermi televisivi lo sceneggiato “*Eneide*”, a cura del regista Franco Rossi. Questa operazione di riscrittura, da intendersi come un ennesimo esempio di traduzione intersemiotica del poema virgiliano, offre interessanti spunti di riflessione circa gli effetti di tale trasposizione, che coinvolgono non solo lo statuto dei personaggi, ma anche il senso stesso dell'originale. In questa prospettiva viene analizzato l'episodio della scomparsa di Creusa, che subisce, all'interno dello sceneggiato, vistosi ritocchi rispetto alla narrazione virgiliana: mutamenti che, se da un lato risentono degli sforzi di attualizzazione compiuti da sceneggiatori e consulenti scientifici, dall'altro però banalizzano un problema narrativo e antropologico che prima Virgilio, e poi i suoi esegeti e lettori, avevano trattato in maniera assai più complessa e sottile.

Il tema del rapporto fra testi letterari e iconografia è stato dunque affrontato, nei contributi raccolti in questo volume, secondo ottiche e prospettive metodologiche di volta in volta diverse e originali: offrendo sia altrettante concrete proposte di percorsi didattici, sia dei più generali esempi di metodo. L'intreccio fra la parola letteraria e l'immagine si è

andata rivelando allora una chiave di accesso alla tradizione letteraria latina in grado di spalancare nuovi panorami interpretativi, e di offrire al lavoro didattico strumenti per solito meno frequentati, ma capaci di esercitare un fascino straordinario e un potere di coinvolgimento senza eguali.

Nel concludere, vorrei esprimere un vivo ringraziamento all'Ufficio Scolastico Regionale, che ha reso possibili sia il Convegno sia la pubblicazione di questo volume, e la cui collaborazione con il *Centro di Studi di Latina Didaxis* costituisce un'occasione preziosa di interazione reciproca fra ricerca e insegnamento, fra università e scuola.

Gabriella Moretti

PUBBLICAZIONI DELL'ISTITUTO
DI FILOLOGIA CLASSICA E MEDIEVALE
DELL'UNIVERSITÀ DI GENOVA

- 1 – **Index Stoicorum Herculansensis**, edidit A. TRAVERSA (esaurito)
- 2 – **EPICUREA in memoriam Hectoris Bignone**. Miscellanea filologica
- 3 – **In memoriam Achillis Beltrami**. Miscellanea filologica
- 4 – P. FRASSINETTI, **Fabula Atellana. Saggio sul teatro popolare latino** (esaurito)
- 5 – **Mimorum Romanorum Fragmenta**, collegit disposuit recensuit M. BONARIA (Fasc. I: **Fragmenta**) (esaurito)
- 6 – G. SCARPAT, **Corso di grammatica greca**. (Fasc. I: **Morfologia**) (esaurito)
- 7 – **Fabularum praetextarum quae extant**, edidit L. PEDROLI (esaurito)
- 8 – **ΑΝΤΙΔΩΡΟΝ Hugoni Henrico Paoli oblatum**. Miscellanea filologica
- 9 – **Mimorum Romanorum Fragmenta**, collegit disposuit recensuit M. BONARIA (Fasc. II: **Fasti mimici et pantomimici**) (esaurito)
- 10 – A. PASTORINO, **Tropaeum Liberi. Saggio sul «Lucurgus» di Nevio e sui motivi dionisiaci nella tragedia latina arcaica** (esaurito)
- 11 – **Serta Eusebiana**. Miscellanea filologica
- 12 – S. DESIDERI, **La «Institutio Traiani»** (esaurito)
- 13 – **MENANDREA**. Miscellanea filologica (esaurito)
- 14 – V. LONGO, ANHP **ΩΦΕΛΙΜΟΣ Il problema della composizione dei «Memorabili di Socrate» attraverso lo «Scritto di difesa»**
- 15 – B. ZUCHELLI, **ΥΠΟΚΡΙΤΗΣ. Origine e storia del termine** (esaurito)
- 16 – **LANX SATURA Nicolao Terzaghi oblata**. Miscellanea filologica
- 17 – A. DELLA CASA, **Le concordanze del «Corpus Tibullianum»**
- 18 – V. LONGO, **Luciano e l'«Ermotimo»**
- 19 – **Ambrosii de Tobia**. Saggio introduttivo, traduzione con testo a fronte di M. GIACCHERO
- 20 – **Claudio Mamertino. Il Panegirico dell'Imperatore Giuliano**. Saggio introduttivo, traduzione con testo a fronte di G. BARABINO (esaurito)
- 21 – T. MANTERO, **Ricerche sull'«Heroikos» di Filostrato**
- 22 – **Plauti Asinaria** cum commentario exegetico, edidit F. BERTINI
- 23 – A.M. ASSERETO, **Gaio Albucio Silo**
- 24 – V. LONGO, **L'epigramma scoptico greco**
- 25 – **TETRAONYMA**. Miscellanea Graeco-Romana
- 26 – **Studi Noniani I**, a cura di F. BERTINI e G. BARABINO
- 27 – P. RUTILI LUPI **Schemata dianoeas et lexeos**. Saggio introduttivo, testo e traduzione a cura di G. BARABINO
- 28 – A. DELLA CASA, **Il 'dubius sermo' di Plinio** (esaurito)
- 29 – V. LONGO, **Aretalogie nel mondo greco I**
- 30 – **MYTHOS**. Scripta in honorem Marii Untersteiner (esaurito)
- 31 – F. DELLA CORTE, **Opuscula I**
- 32 – **Studi Noniani II**
- 33 – F. DELLA CORTE, **Opuscula II**
- 34 – V. GUAZZONI FOÀ, **La libertà nel mondo greco I**
- 35 – F. DELLA CORTE, **Opuscula III**
- 36 – T. MANTERO, **Amore e Psiche. Struttura di una «fiaba di magia»** (esaurito)
- 37 – **ARGENTEA AETAS**, in memoriam Entii V. Marmorale
- 38 – F. DELLA CORTE, **Opuscula IV**
- 39 – **Poesia latina in frammenti**. Miscellanea filologica
- 40 – V. GUAZZONI FOÀ, **La libertà nel mondo greco II**
- 41 – **Studi Noniani III**
- 42 – **I classici nel medioevo e nell'umanesimo**. Miscellanea filologica
- 43 – F. DELLA CORTE, **Opuscula V**

(seguito)

- 44 – V. GUAZZONI FOÀ, **Ricerche sull'etica delle scuole ellenistiche**
 45 – **Grammatici latini d'età imperiale.** Miscellanea filologica
 46 – G. SOLIMANO, **Asclepio. Le aree del mito**
 47 – **Problemi di metrica classica**
 48 – **Commedie latine del XII e XIII secolo. I** (esaurito)
 49 – S. FASCE, **Eros. La figura e il culto**
 50 – F. DELLA CORTE, **Opuscula VI**
 51 – **Studi Noniani IV**
 52 – G. MAGGIULLI, **Nomenclatura micologica latina**
 53 – **Studi Noniani V**
 54 – **La struttura della fabulazione antica**
 55 – S. ROCCA, **Iulii Obsequentis Lexicon**
 56 – L. CONSIGLIERE, **'Slogans' monetarii e poesia augustea**
 57 – S. RIZZO, **La tradizione manoscritta della «Pro Cluentio» di Cicerone**
 58 – F. CAPPONI, **Ornithologia Latina**
 59 – A.M. BATTEGAZZORE, **Gestualità e oracolarità in Eraclito** (esaurito)
 60 – V. COLONNA, **L. Ampelii Lexicon**
 61 – **Commedie latine del XII e XIII secolo. II** (esaurito)
 62 – **[Antonii Cornazzani] Fraudiphila.** Introduzione, testo critico e traduzione a cura di S. PITTALUGA
 63 – **Studi Noniani VI**
 64 – **Scienza e tecnica nelle letterature classiche**
 65 – E. ZAFFAGNO, **Iniziativa semantica di Tacito annalista** (esaurito)
 66 – M. VALERII MARTIALIS **Epigrammaton liber,** Introduzione e testo critico di U. CARRATELLO (esaurito)
 67 – **Il comportamento dell'intellettuale nella società antica**
 68 – **Commedie latine del XII e XIII secolo. III** (esaurito)
 69 – **Studi Noniani VII**
 70 – **Studi Noniani VIII**
 71 – **Misoginia e maschilismo in Grecia e in Roma**
 72 – B. HEMMERDINGER, **Les manuscrits d'Hérodote et la critique verbale**
 73 – C. QUESTA, **Il reiziano ritrovato**
 74 – **Virgilio e noi**
 75 – S. RIZZO, **I codici della tradizione della «Pro Cluentio» ciceroniana**
 76 – **Cristologia e pensiero contemporaneo**
 77 – F. DELLA CORTE, **Opuscula VII**
 78 – **Prosimetrum e spoudogeloion**
 79 – **Commedie latine del XII e XIII secolo. IV**
 80 – S. ROCCA, **Etologia virgiliana**
 81 – **Studi Noniani IX**
 82 – **Il pensiero di Paolo nella storia del cristianesimo antico**
 83 – **'Ars rhetorica' antica e nuova**
 84 – **Favolisti latini medievali. I**
 85 – F. CAPPONI, **Le Fonti del X Libro della «Naturalis Historia» di Plinio**
 86 – F. DELLA CORTE, **Opuscula VIII**
 87 – F. DELLA CORTE, **Opuscula IX**
 88 – F. DELLA CORTE, **Le Bucoliche di Virgilio** commentate e tradotte
 89 – **Studi Noniani X**
 90 – F. DELLA CORTE, **«Gli spettacoli» di Marziale** tradotti e commentati
 91 – **L'atomo fra scienza e letteratura**
 92 – **Sponsa, mater, virgo. La donna nel mondo biblico e patristico**
 93 – MENANDRO, **Misumenos.** Edizione critica, traduzione e commento di F. SISTI

(seguito)

- 94 – **Columbeis. I**
- 95 – **Commedie latine del XII e XIII secolo. V**
- 96 – M. ACCAME LANZILLOTTA, **Leonardo Bruni traduttore di Demostene: la «Pro Ctesiphonte»**
- 97 – F. DELLA CORTE, **Le Georgiche di Virgilio** commentate e tradotte, I-II
- 98 – F. DELLA CORTE, **Le Georgiche di Virgilio** commentate e tradotte, III-IV
- 99 – **Studi Noniani XI**
- 100 – **La concezione della chiesa nell'antica letteratura cristiana**

PUBBLICAZIONI DEL D.AR.FI.CL.ET.

Nuova serie

- 101 – **Lexicographica. I. Glossarium Patavinum anonymum**, a cura di D. FRIOLI
- 102 – **Fede e sapere nella conversione di Agostino**
- 103 – L. BOMBELLI, **I frammenti degli storici giudaico-ellenistici**
- 104 – **Analysis I, Didascalica**
- 105 – F. DELLA CORTE, **Opuscula X**
- 106 – **La coscienza religiosa del letterato pagano**
- 107 – **Columbeis. II**
- 108 – **Il protagonismo nella storiografia classica**
- 109 – E. ZAFFAGNO, **Espressionismo latino tardo-repubblicano**
- 110 – M. SALVADORE, **Il nome, la persona. Saggio sull'etimologia antica**
- 111 – **Favolisti latini medievali. II**
- 112 – **Storia e preistoria dei Vangeli**
- 113 – **Studi Noniani XII**
- 114 – **Epistula Didonis ad Aeneam**. Introduzione, testo, traduzione e commento a cura di G. SOLIMANO
- 115 – A. MANZO, **L'«Adynaton» poetico-retorico e le sue implicazioni dottrinali**
- 116 – F. DELLA CORTE, **Opuscula XI**
- 117 – N. BIFFI, **L'Italia di Strabone**
- 118 – **Favolisti latini medievali. III**
- 119 – **I 2000 anni dell'«Ars Poetica»**
- 120 – E. MALASPINA, **Ars temperans**
- 121 – **Columbeis. III**
- 122 – F. CAPPONI, **Ovidius cynegeticus**
- 123 – L. LEHNUS, **Bibliografia callimachea 1489-1988**
- 124 – R. ROCCA, **Epici minori d'età augustea**
- 125 – **Gerolamo e la biografia letteraria**
- 126 – **L'Infinito dei Greci e dei Romani**
- 127 – D. LASSANDRO - A. LUISI, **Aetnae poematis Lexicon**
- 128 – **Realtà e allegoria nell'interpretazione del *Cantico dei Cantici***
- 129 – **Analysis II, Varia poetica**
- 130 – **Studi Noniani XIII**
- 131 – F. CAPPONI, **Natura aquatilium**
- 132 – **Il bimillenario di Agrippa**
- 133 – F. DELLA CORTE, **Opuscula XII**
- 134 – **Columbeis. IV**
- 135 – **Il bilinguismo degli antichi**
- 136 – G. MAGGIULLI, **La lira di Orfeo dall'epillio al melodramma**
- 137 – **Interpretationes Vergilianae Minores I**

(seguito)

- 138 – I. BONA, **Natura terrestrium (Plin. nat. hist. VIII)**
 139 – MENANDRO, **Epitrepontes**, edizione critica e trad. a cura di F. Sisti
 140 – **Lingua e stile del “Vangelo” di Giovanni**
 141 – G. SOLIMANO, **La prepotenza dell’occhio**. Riflessioni sull’opera di Seneca
 142 – M. MANZINO - M. MANZINO, **Concordanze degli “Astronomica” di Manilio A-M**
 143 – F. DELLA CORTE, **Opuscula XIII**
 144 – M. MANZINO - M. MANZINO, **Concordanze degli “Astronomica” di Manilio N-Z**
 145 – **Studi Noniani XIV**
 146 – F. ALBINI, **Plutarco. Non posse suaviter vivi secundum Epicurum**
 147 – **Maria di Nazaret nell’antica letteratura cristiana**
 148 – **MOSAICO**. Studi in onore di U. Albinì, a cura di S. FERABOLI
 149 – **Lexicographica. II. Synonyma Ciceronis (Arba, humus)**, a cura di P. GATTI
 150 – **Columbeis. V**
 151 – **Favolisti latini medievali e umanistici. IV**
 152 – **Favolisti latini medievali e umanistici. V**
 153 – **Giornate filologiche F. Della Corte**
 154 – F. CAPPONI, **Entomologia pliniana**
 155 – **Tragedie latine del XII e XIII secolo**, a cura di F. BERTINI
 156 – **Interpretationes Vergilianae Minores II 1-2**
 157 – **Favolisti latini medievali e umanistici. VI**
 158 – F. CAPPONI, **L’anatomia e la fisiologia di Plinio**
 159 – **Storia e Interpretazione degli antichi testi eucaristici**
 160 – **Il mondo scenico di Plauto e Seneca e i volti del potere**. Atti dei Convegni
 161 – **Atti VII Giornata Archeologica - Viaggi e Commerci nell’Antichità**, a cura di B.M. GIANNATTASIO
 162 – **Atti Latina Didaxis X**, a cura di S. ROCCA
 163 – M. ACCAME LANZILLOTTA, **Contributi sui Mirabilia urbis Romae**
 164 – **Atti VIII Giornata Archeologica - Mostre - Musei - Parchi Archeologici**, a cura di B.M. GIANNATTASIO
 165 – **Atti Latina Didaxis XI**, a cura di S. ROCCA
 166 – F. CAPPONI, **Studi cristiani**
 167 – A. BURLANDO, **Reso: i problemi, la scena**
 168 – D. MURATORE, **Studi sulla tradizione manoscritta della Costituzione degli Spartani di Senofonte**
 169 – **Il mito classico e il cinema**
 170 – **Studi Noniani XV**
 171 – **Atti IX Giornata Archeologica - Archeologia - Archeologie - Ricerca e Metodologie**, a cura di A. BETTINI, B.M. GIANNATTASIO, L. QUARTINO
 172 – **Atti Latina Didaxis XII**, a cura di S. ROCCA
 173 – **Posthomeric I - Tradizioni omeriche dall’Antichità al Rinascimento**, a cura di F. MONTANARI e S. PITTALUGA
 174 – **Columbeis. VI**
 175 – **Lilio Tifernate**, a cura di G. DAPELO e B. ZOPPELLI
 176 – **Commedie latine del XII e XIII secolo. VI**
 177 – **Interpretationes Vergilianae Minores III 1-2**
 178 – **Favolisti latini medievali e umanistici. VII**
 179 – **Atti X Giornata Archeologica - Il passato riproposto**, a cura di B.M. GIANNATTASIO
 180 – **Atti Latina Didaxis XIII**, a cura di S. ROCCA
 181 – MARTINA TREU, **Undici cori comici**
 182 – **Scritti scelti di Teresa Mantero**, a cura di Silvana Rocca
 183 – **Commedie latine del XII e XIII secolo - Concordanze 1-2**, a cura di Gabriella Rossetti e Gabriella La Placa

(seguito)

- 184 – **Cinema e Medioevo**, a cura di S. Pittaluga e M. Salotti
 185 – **Posthomerica II**, a cura di F. Montanari e S. Pittaluga
 186 – **Latina Didaxis XIV**, a cura di Silvana Rocca
 187 – **Interpretationum Vergilianarum Minorum Indices** curaverunt Iosepha Barabino, Antonius V. Nazzaro, Antoninus Scivoletto
 188 – **Favolisti latini medievali e umanistici. VIII**, a cura di Caterina Mordegli
 189 – Giuseppina Barabino, Rosanna Mazzacane - P. Gatti, **Prolegomena Noniana**, a cura di F. Bertini
 190 – **F. Della Corte, Opuscula XIV**, a cura di F. Bertini e Gigliola Maggiulli
 191 – Chiara Torre, **Il matrimonio del sapiens**
 192 – Margherita Rubino - Chiara De Gregori, **Medea contemporanea**
 193 – Raffaella Caputi, **Per una semantica di *desidia***
 194 – Paola Traverso, **Presenza classica in Freud**
 195 – **Quaderni della Scuola di specializzazione in Archeologia**
 196 – **Posthomerica III**, a cura di F. Montanari e S. Pittaluga
 197 – P. Gatti, **Studi osberniani**
 198 – **Favolisti latini medievali e umanistici. IX**, a cura di Maria Pasqualina Pillolla
 199 – **Latina Didaxis XV**, a cura di Silvana Rocca
 200 – **Atti delle Giornate Filologiche “Della Corte”**, a cura di F. Bertini
 201 – M. Giovini, **Indagini sui Poemetti agiografici di Rosvita di Gandersheim**
 202 – **Recorder. Memorie classiche e spunti su Giuseppe Verdi**, a cura di Margherita Rubino
 203 – Anna Maria Mesturini, **RHYTHMOS. Percorsi (alternativi) della tradizione classica**
 204 – **Luxoriana**, a cura di F. Bertini
 205 – **Latina Didaxis XVI**, a cura di Silvana Rocca
 206 – **Omaggio a Santo Tiné**, Miscellanea di studi di Archeologia preistorica e protostorica
 207 – **Latina Didaxis XVII**, a cura di Silvana Rocca
 208 – Silvana Rocca, **Animali in Cicerone**
 209 – **Nigello. Speculum Stultorum**, a cura di Francesca Albini
 210 – M. Giovini, **Rosvita e Pimitari dictando terenziano**
 211 – **Prolegomena Noniana II**, a cura di F. Bertini
 212 – **Atti delle III Giornate Filologiche “Della Corte”**, a cura di F. Bertini
 213 – **Latina Didaxis XVIII**, a cura di Silvana Rocca
 214 – **Favolisti latini medievali e umanistici. X**, a cura di Paola Busdraghi
 215 – **Favolisti latini medievali e umanistici. XI**, a cura di Caterina Mordegli e di Elisabetta Vernetti
 216 – M. Giovini, **Studi su Lussorio**
 217 – **Pietro Martire di Anghiera, Decades de orbe novo**, ed. e trad. a cura di Rosanna Mazzacane e di Elisa Magioncalda
 218 – **Latina Didaxis XIX**, a cura di Silvana Rocca
 219 – **Prolegomena Noniana III**, a cura di F. Bertini
 220 – **Atti delle IV Giornate Filologiche “Della Corte”**, a cura di F. Bertini
 221 – **Favolisti latini medievali e umanistici. XII**, a cura di Emanuela Salvadori
 222 – **Prolegomena Noniana IV**, a cura di F. Bertini
 223 – **Favolisti latini medievali e umanistici. XIII**, a cura di F. Bertini
 224 – **Prolegomena Noniana V**, a cura di F. Bertini
 225 – Guido Milanese, **Censimento dei manoscritti noniani**
 226 – **Latina Didaxis XX**, a cura di Silvana Rocca
 227 – Giuseppina Barabino, **Scripta Noniana**
 228 – **Latina Didaxis XXI**, a cura di Silvana Rocca
 229 – Antonella Traverso, **Comunicare archeologia. Strumenti, metodi e obiettivi**
 230 – **Latina Didaxis XXII**, a cura di Silvana Rocca
 231 – **Latina Didaxis XXIII**, a cura di Silvana Rocca

(seguito)

- 232 – **Favolisti latini medievali e umanistici. XIV**, a cura di Ferruccio Bertini e Caterina Mordeglia
 233 – **Latina Didaxis XXIV**, a cura di Silvana Rocca
 234 – **Scuola e trasmissione del sapere tra tarda Antichità e Rinascimento**, a cura di Stefano Pittaluga
 235 – **Latina Didaxis XXV**, a cura di Silvana Rocca
 235bis – **Giornate filologiche genovesi. L'enciclopedismo dall'Antichità al Rinascimento**, a cura di Clara Fossati
 236 – **Latina Didaxis XXVI**, a cura di Silvana Rocca
 237 – R. Rocca, **Aspetti della preverbbazione latina. Il proverbio ad- Nonio Marcello**
 238 – **Latina Didaxis XXVII**, a cura di Silvana Rocca

Terza serie

- 239 – Grazia Maria Masselli, **Procne, la rondine. Mito, magia e medicina**
 240 – **Latina Didaxis XXVIII**, a cura di Silvana Rocca
 241 – **“Ars grammatica” e “Ars rhetorica” dall'Antichità al Rinascimento**, a cura di Stefano Pittaluga
 242 – Gert-Jan van Dijk, **“Aesopica Posteriora”. Medieval and Modern Versions of Greek and Latin Fables. With a Preface by Francisco Rodríguez Adrados**
 243 – **Latina Didaxis XXIX**, a cura di Silvana Rocca
 244 – **Comico e tragico nel teatro umanistico**, a cura di Stefano Pittaluga e Paolo Viti
 245 – **Il falso letterario dall'Antichità al Rinascimento**, a cura di Stefano Pittaluga
 246 – **Petrarca politico**, a cura di Francesco Furlan e Stefano Pittaluga
 247 – Mariella Tixi, **Il “cum historicum”. Un'arma non convenzionale nello schieramento cesariano**
 248 – **Natura ed etologia dall'Antichità al Rinascimento**, a cura di Stefano Pittaluga
 249 – **Latina Didaxis XXX**, a cura di Silvana Rocca
 250 – **Latina Didaxis XXXI**, a cura di Silvana Rocca
 251 – **Dall'Umbria al Mediterraneo e all'Atlantico. Alessandro Geraldini, «Itinerarium ad regiones sub Equinoctiali plaga constitutas»**, a cura di Edoardo D'Angelo e Rosa Manfredonia
 252 – **Latina Didaxis XXXII**, a cura di Silvana Rocca
 253 – Mariarosaria Pugliarello, **La scuola del *Grammaticus*. Lingua e didattica**
 254 – **Itinerari del testo. Per Stefano Pittaluga**, a cura di Cristina Cocco, Clara Fossati, Attilio Grisafi, Francesco Mosetti Casaretto e Giada Boiani
 255 – Gert-Jan van Dijk, **“Aesopica Posteriora”. Medieval and Modern Versions of Greek and Latin Fables, III: Indices**
 256 – **La comunicazione epistolare fra Antichità e Rinascimento**, a cura di Clara Fossati
 257 – **Latina Didaxis XXXIII**, a cura di Silvana Rocca
 258 – **Omnia mutantur**, a cura di Lara Nicolini, Alice Bonandini
 259 – Sandra Origone, **Le signore del mare. Una storia del Mediterraneo medievale**
 260 – **Latina Didaxis XXXIV**, a cura di Gabriella Moretti e Biagio Santorelli

finito di stampare nel mese di Luglio 2020

Erredi Grafiche Editoriali S.n.c. - Genova

L'intreccio, nella cultura latina e nella sua fortuna, di parola ed immagine, di letteratura e iconografia, è un tema che ci interpella oggi da vicino, immersi come siamo all'interno di una cultura contemporanea che i nuovi mezzi informatici rendono sempre più una civiltà dell'immagine.

Questo peculiare punto di osservazione permette inoltre, convocando l'apporto spesso decisivo delle arti visive a sussidio dell'esegesi dei testi letterari, di ricreare vividamente, tramite l'immediatezza delle immagini, il complesso multiforme e organico della cultura latina.

Gli studi sull'antichità si offrono dunque con sorprendenti scoperte e con fascinazione rinnovata all'innesto delle immagini sulla parola; ma anche la storia della fortuna dei testi latini guadagna moltissimo allorché la nostra attenzione diviene capace di estendersi dall'influenza squisitamente letteraria a quella testimoniata nelle arti visive.

L'esplorazione della fortuna dei testi latini, condotta attraverso l'immenso repertorio di prodotti artistici connessi nei modi più diversi con la cultura antica, ci consente infatti di rintracciarne, lungo il corso del tempo, la pervasiva e ineludibile penetrazione nell'immaginario occidentale. Ci si inoltra così lungo sentieri meno praticati, ma che proprio per questa ragione sanno rendere il percorso di apprendimento un affascinante viaggio di scoperta.

